



中心：_____

姓名：_____

1130311 高中職生英翻中短文翻譯題目

What do you think is supposed to happen when two Englishmen who have never met before come face to face in a train? They start talking about the weather. It may simply be the case that they happen to find the subject interesting. Most people, though, are not particularly interested in weather conditions, so there must be other reasons for this kind of conversation. It is quite likely that the first Englishman would like to get to know certain things about the second—for instance what sort of job he does and what social status he has. Without this kind of information he will not be sure exactly how he should behave towards him. What he can do is to engage him in a conversation. He is then likely to find out certain things about the other person quite easily. He will learn things not so much from what the other man says as from how he says it, for whenever we speak we cannot avoid giving our listeners clues about our backgrounds and personalities.

condition 狀況

behave 應對

engage 與...交手

clue 線索

personality 個性